

Intended Use:

Mini PULL THRU channel cleaning device is a disposable device which can be used to pre-clean lumen channels.

Warnings and Precautions:

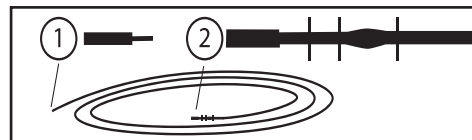
- **ALWAYS** wear gloves and other personal protective equipment while cleaning bronchoscopes or GI endoscopes as dictated by your organization's policies and procedures.
- **ALWAYS** use on wet channels.
- **DISCARD** Mini PULL THRU channel cleaning device if sharp bends in the plastic sheath are observed during insertion to avoid the risk of damaging the scope's channels.
- **NEVER** transfer a used Mini PULL THRU channel cleaning device from one bronchoscope or GI endoscope to another bronchoscope or GI endoscope, since cross-contamination could occur and result in patient complications.
- **DISPOSE** of Mini PULL THRU channel cleaning device after use in accordance with accepted medical practice and applicable local, state and federal laws and regulations.
- **WARNING:** Mini PULL THRU channel cleaning device must not be used in channels less than 1.4 mm ID. It is not to be used in channels that are greater than 2.6 mm ID.
- **NOTE:** Always use one (1) Mini PULL THRU channel cleaning device per bronchoscope or GI endoscope. This Mini PULL THRU channel cleaning device can be used multiple times per channel as required.
- **SINGLE USE:** These products are intended for **SINGLE USE ONLY**. Any institution, practitioner or third party who reprocesses and/or reuses these disposable devices is responsible for any injury or damage that results from reuse.
- Contact customer service for assistance.
- Federal (USA) law restricts the sale of this device by or on the order of a physician.

Instructions for Use (by product number):

100406 Mini PULL THRU channel cleaning device- Working Channel: 1.4-2.6 mm ID; Working Length: 220 cm approximately.

Compatible with OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® Bronchoscopes and GI Endoscopes with channels in the designated range (1.4-2.6 mm ID).

1. Open the pouch and remove the Mini PULL THRU channel cleaning device from the package.
2. Insert the short tip end "1" of the PULL THRU channel cleaning device into channels in the sequence described below. Advance the PULL THRU channel cleaning device using short 2 cm strokes. Pull the device through the channels slowly to prevent spraying matter when the PULL THRU channel cleaning device head "2" exits the channel.
3. BRONCHOSCOPE SUCTION PORT: Insert the short tip end of the Mini PULL THRU channel cleaning device into the suction port. Advance the Mini PULL THRU channel cleaning device using short 2 cm strokes until it exits the distal end. Once through the distal end, grasp this end and pull the device slowly to prevent spraying matter when the Mini PULL THRU channel cleaning device head exits the channel.
4. BRONCHOSCOPE BIOPSY PORT: Insert the short tip end of the Mini PULL THRU channel cleaning device into the biopsy port. Advance the Mini PULL THRU channel cleaning device using short 2 cm strokes until it exits the distal end. Once through the distal end, grasp this end and pull the device slowly to prevent spraying matter when the Mini PULL THRU channel cleaning device head exits the channel.
5. GI ENDOSCOPE CHANNEL 1. Insert device into the suction cylinder through to the suction connector. If there is resistance, insert device through the suction connector to the suction cylinder. Once the plastic sheath "1" has exited the distal end of the suction channel, pull the device through the endoscope until it has passed completely through the suction channel.
6. GI ENDOSCOPE CHANNEL 2. Insert device into the suction cylinder through to the distal tip of endoscope. Once the plastic sheath "1" has exited the distal tip, pull the device through the endoscope until it has passed completely through this channel.
7. GI ENDOSCOPE CHANNEL 3. Insert the device into the biopsy channel port through to the distal tip of endoscope. Once the plastic sheath "1" has exited the distal tip of the biopsy channel, pull the device through the biopsy channel until it has passed completely through this channel.
8. The wipers should pass easily through the channel.
9. Dispose of device after use.



WARNING:

After use, these products may be potential biohazards. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local, state, and federal laws and regulations.



Manufactured for:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel: +1.936.539.0391
By: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Toll Free: +1.800.444.4729

NON STERILE



Verwendungszweck:

Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät ist ein Einmalprodukt, das zum Vorreinigen von Lumenkanälen verwendet werden kann.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

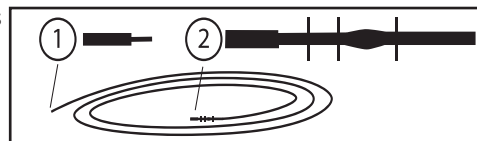
- Wie von den Vorschriften und Verfahrensweisen Ihrer Einrichtung vorgeschrieben, bei der Reinigung von Bronchoskopen oder GI-Endoskopen **IMMER** Handschuhe und andere Schutzausrüstung tragen.
- **IMMER** in feuchten Kanälen verwenden.
- Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät **ENTSORGEN**, wenn beim Einführen Knicke in der Kunststoffhülse beobachtet werden, um das Risiko zu vermeiden, dass die Endoskopkanäle beschädigt werden.
- **KEINESFALLS** ein gebrauchtes Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät von einem Bronchoskop oder GI-Endoskop zu einem anderen Bronchoskop oder GI-Endoskop übertragen, da eine Kreuzkontamination auftreten und zu Komplikationen beim Patienten führen könnte.
- Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät nach dem Gebrauch gemäß den medizinischen Grundsätzen und den entsprechenden Vorschriften der Kommunen, der Länder oder des Bundes **ENTSORGEN**.
- **WARNUNG:** Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät darf nicht in Kanälen mit einem Innendurchmesser unter 1,4 mm verwendet werden. Das Gerät darf nicht in Kanälen mit einem Innendurchmesser über 2,6 mm verwendet werden.
- **HINWEIS:** Stets ein (1) Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät pro Bronchoskop oder GI-Endoskop verwenden. Dieses Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät kann bei Bedarf mehrmals pro Kanal verwendet werden.
- **EINMALGEBRAUCH:** Diese Produkte sind **NUR FÜR DEN EINMALGEBRAUCH** bestimmt. Einrichtungen, Ärzte oder Dritte, die diese Einmalprodukte wiederaufbereiten und/oder wiederverwenden, tragen die Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die aus der Wiederverwendung resultieren.
- Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich ggf. an den Kundendienst.
- Die Gesetzgebung der USA schreibt vor, dass dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden darf.

Gebrauchsanweisung (nach Produktnummer):

100406 Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät - Arbeitskanal: 1,4 bis 2,6 mm Innendurchmesser, Arbeitslänge: ca. 220 cm.

Kompatibel mit OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® Bronchoskopen und GI-Endoskopen mit Kanälen im angegebenen Bereich (1,4 bis 2,6 mm Innendurchmesser).

1. Die Verpackung öffnen und das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät entnehmen.
2. Das kurze Ende („1“) des Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerätes in der unten beschriebenen Reihenfolge in die Kanäle einführen. Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät mit kurzen 2-cm-Schüben vorschieben. Das Gerät langsam durch die Kanäle ziehen, um Spritzer zu vermeiden, wenn der Kopf „2“ des Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerätes aus dem Kanal austritt.
3. BRONCHOSKOP-SAUGANSCHLUSS: Das kurze Ende des Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerätes in den Sauganschluss einführen. Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät mit kurzen 2-cm-Schüben vorschieben, bis es aus dem distalen Ende austritt. Sobald es aus dem distalen Ende austritt, dieses Ende fassen und das Gerät langsam ziehen, um Spritzer zu vermeiden, wenn der Kopf des Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerätes aus dem Kanal austritt.
4. BRONCHOSKOP-BIOPSIEEINGANG: Das kurze Ende des Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerätes in den Biopsieeingang einführen. Das Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerät mit kurzen 2-cm-Schüben vorschieben, bis es aus dem distalen Ende austritt. Sobald es aus dem distalen Ende austritt, dieses Ende fassen und das Gerät langsam ziehen, um Spritzer zu vermeiden, wenn der Kopf des Mini PULL THRU Kanalreinigungsgerätes aus dem Kanal austritt.
5. KANAL 1 DES GI-ENDOSKOPS. Das Gerät durch den Sauganschluss in den Saugzylinder einführen. Wenn ein Widerstand verspürt wird, das Gerät durch den Sauganschluss in den Saugzylinder einführen. Sobald die Kunststoffhülse „1“ aus dem distalen Ende des Saugkanals ausgetreten ist, das Gerät durch das Endoskop ziehen, bis es den gesamten Saugkanal passiert hat.
6. KANAL 2 DES GI-ENDOSKOPS. Das Gerät durch das distale Ende des Endoskops in den Saugzylinder einführen. Sobald die Kunststoffhülse „1“ aus dem distalen Ende ausgetreten ist, das Gerät durch das Endoskop ziehen, bis es den gesamten Kanal passiert hat.
7. KANAL 3 DES GI-ENDOSKOPS. Das Gerät durch das distale Ende des Endoskops in den Eingang des Biopsiekanals einführen. Sobald die Kunststoffhülse „1“ aus dem distalen Ende des Biopsiekanals ausgetreten ist, das Gerät durch den Biopsiekanal ziehen, bis es den gesamten Kanal passiert hat.
8. Die Abstreifelemente sollten leicht durch den Kanal geschoben werden können.
9. Das Gerät nach dem Gebrauch entsorgen.



WARNUNG:

Nach Gebrauch sind diese Produkte u. U. biologisch gefährlich. Sie müssen gemäß den medizinischen Grundsätzen und den entsprechenden Vorschriften der Kommunen, der Länder oder des Bundes gehandhabt und entsorgt werden.



Hergestellt für:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel.: +1.936.539.0391
Von: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Tel. (gebührenfrei): +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Indication

Le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU est un dispositif à usage unique qui peut être utilisé pour pré-nettoyer les canaux/lumières des endoscopes.

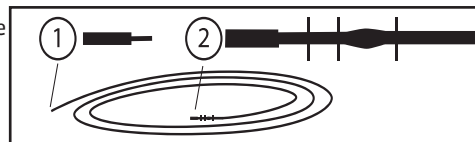
Avertissements et précautions :

- **TOUJOURS** porter des gants et d'autres équipements de protection individuelle pour nettoyer les bronchoscopes ou les endoscopes GI, conformément aux principes et aux procédures de votre établissement.
- **TOUJOURS** utiliser le dispositif dans des canaux humides.
- **JETER** le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU si la gaine en plastique se plie de manière excessive pendant l'insertion. Le non-respect de cette consigne risque d'endommager les canaux de l'endoscope.
- **NE JAMAIS** transférer un dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU déjà utilisé d'un bronchoscope ou endoscope GI à un autre, au risque de provoquer une contamination croisée et d'entraîner des complications pour le patient.
- **METTRE AU REBUT** le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU après utilisation conformément aux pratiques médicales acceptées ainsi qu'aux lois et réglementations locales, régionales et nationales en vigueur.
- **AVERTISSEMENT** : le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU ne doit pas être utilisé dans des canaux ayant un diamètre interne (DI) inférieur à 1,4 mm. Ne pas utiliser le dispositif dans des canaux ayant un DI supérieur à 2,6 mm.
- **REMARQUE** : toujours utiliser un seul (1) dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU par bronchoscope ou endoscope GI. Ce dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU peut être utilisé plusieurs fois par canal si nécessaire.
- **USAGE UNIQUE** : Ces produits sont réservés À UN USAGE UNIQUE. Tout établissement, praticien, ou tiers qui traite et/ou réutilise ces dispositifs à usage unique sera responsable des éventuelles blessures ou dommages découlant de la réutilisation.
- Contacter le service clientèle pour toute demande d'assistance.
- La législation fédérale américaine limite la vente de ce dispositif à un médecin ou sur prescription médicale.

Mode d'emploi (par référence produit) :

100406 Dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU (100406) - Canal opérateur : DI de 1,4-2,6 mm, Longueur utile : environ 220 cm. Compatible avec les bronchoscopes et les endoscopes GI OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® ayant un canal de diamètre approprié (DI de 1,4-2,6 mm).

1. Ouvrir la poche et sortir le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU de son emballage.
2. Insérer la petite extrémité « 1 » du dispositif de nettoyage de canaux PULL THRU dans les canaux en suivant la séquence décrite ci-dessous. Avancer le dispositif de nettoyage de canaux PULL THRU par petites poussées de 2 cm. Tirer lentement le dispositif dans les canaux pour éviter toute dispersion de matière lorsque la tête « 2 » du dispositif de nettoyage de canaux PULL THRU ressortira du canal.
3. PORT D'ASPIRATION du bronchoscope : Insérer la petite extrémité du dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU dans le port d'aspiration. Avancer le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU par petites poussées de 2 cm jusqu'à ce qu'il ressorte de l'extrémité distale. Une fois au niveau de l'extrémité distale, saisir cette dernière et tirer lentement le dispositif pour éviter toute pulvérisation de matière lorsque la tête du dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU ressortira du canal.
4. PORT DE BIOPSIE du bronchoscope : Insérer la petite extrémité du dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU dans le port de biopsie. Avancer le dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU par petites poussées de 2 cm jusqu'à ce qu'il ressorte de l'extrémité distale. Une fois au niveau de l'extrémité distale, saisir cette dernière et tirer lentement le dispositif pour éviter toute pulvérisation de matière lorsque la tête du dispositif de nettoyage de canaux Mini PULL THRU ressortira du canal.
5. CANAL 1 DE L'ENDOSCOPE GI. Insérer le dispositif dans le cylindre d'aspiration jusqu'au connecteur d'aspiration. En cas de résistance, insérer le dispositif par le connecteur d'aspiration jusqu'au cylindre d'aspiration. Lorsque la gaine en plastique « 1 » ressort de l'extrémité distale du canal d'aspiration, tirer le dispositif dans l'endoscope jusqu'à ce qu'il traverse complètement le canal d'aspiration.
6. CANAL 2 DE L'ENDOSCOPE GI. Insérer le dispositif dans le cylindre d'aspiration jusqu'à l'extrémité distale de l'endoscope. Lorsque la gaine en plastique « 1 » ressort de l'extrémité distale, tirer le dispositif dans l'endoscope jusqu'à ce qu'il traverse complètement ce canal.
7. CANAL 3 DE L'ENDOSCOPE GI. Insérer le dispositif dans le port du canal à biopsie jusqu'à l'extrémité distale de l'endoscope. Lorsque la gaine en plastique « 1 » ressort de l'extrémité distale du canal à biopsie, tirer le dispositif dans le canal à biopsie jusqu'à ce qu'il traverse complètement ce canal.
8. Les dispositifs de nettoyage doivent passer facilement dans le canal.
9. Mettre le dispositif au rebut après utilisation.



AVERTISSEMENT :

Après utilisation, ces produits peuvent éventuellement présenter un risque biologique. Leur manipulation et leur élimination doivent être conformes aux pratiques médicales acceptées ainsi qu'aux réglementations locales, régionales et nationales en vigueur.



Fabriqué pour :
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
États-Unis
Tél. : +1.936.539.0391
Par : F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 ÉTATS-UNIS
Appel gratuit : +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Indicaciones:

El dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU es un dispositivo desechable que puede utilizarse para la limpieza previa de canales de luces.

Advertencias y precauciones:

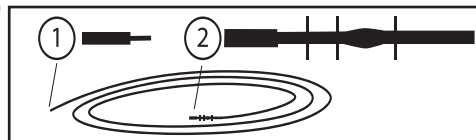
- **SIEMPRE** utilice guantes y otros equipos de protección personal al limpiar broncoscopios o gastroscopios siguiendo las pautas y procedimientos prescritos por su organización.
- **SIEMPRE** utilice el dispositivo en canales humedecidos.
- **DESECHE** el dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU si se observan dobleces agudos en la funda de plástico durante la introducción, a fin de evitar el riesgo de dañar los canales del endoscopio.
- **NUNCA** transfiera un dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU usado de un gastroscopio a otro, ya que podría producirse una contaminación cruzada que provoque complicaciones en el paciente.
- **DESECHE** el dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU después de su uso según la práctica médica aceptada y la normativa pertinente.
- **ADVERTENCIA:** El dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU no debe utilizarse en canales de diámetro interior de menos de 1,4 mm o de más de 2,6 mm.
- **NOTA:** Utilice siempre un (1) dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU por broncoscopio o gastroscopio. Este dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU puede utilizarse varias veces en cada canal, según sea necesario.
- **PARA UN SOLO USO:** Estos productos están diseñados **PARA UN SOLO USO EXCLUSIVAMENTE**. Todo centro, médico o tercero que reprocese o reutilice estos dispositivos desechables será responsable de cualquier lesión o daño que pueda producir la reutilización.
- Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

Instrucciones de uso (por número de producto):

Dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU 100406 - Canal de trabajo: 1,4-2,6 mm de diámetro interior. Longitud de trabajo: 220 cm aproximadamente.

Compatible con broncoscopios y gastroscopios OLYMPUS®, FUJINON® y PENTAX® con canales que estén dentro del intervalo indicado (diámetro interior de 1,4-2,6 mm).

1. Abra la bolsa y extraiga el dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU del envase.
2. Introduzca el extremo de la punta corta «1» del dispositivo de limpieza de canales PULL THRU en los canales en la secuencia descrita a continuación. Haga avanzar el dispositivo de limpieza de canales PULL THRU en pasos cortos de 2 cm. Para evitar rociar materia cuando el cabezal «2» del dispositivo de limpieza de canales PULL THRU salga del canal, tire lentamente del dispositivo para hacerlo pasar a través de los canales.
3. ENTRADA DE ASPIRACIÓN del broncoscopio: Introduzca el extremo de punta corta del dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU en la entrada de aspiración. Haga avanzar el dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU en pasos cortos de 2 cm hasta que salga por el extremo distal. Una vez que haya pasado a través del extremo distal, agarre este extremo y tire lentamente del dispositivo para evitar rociar materia cuando la cabeza del dispositivo para limpieza de canales Mini PULL THRU salga del canal.
4. ENTRADA DE BIOPSIA del broncoscopio: Introduzca el extremo de punta corta del dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU en la entrada de biopsia. Haga avanzar el dispositivo de limpieza de canales Mini PULL THRU en pasos cortos de 2 cm hasta que salga por el extremo distal. Una vez que haya pasado a través del extremo distal, agarre este extremo y tire lentamente del dispositivo para evitar rociar materia cuando la cabeza del dispositivo para limpieza de canales Mini PULL THRU salga del canal.
5. CANAL 1 DEL GASTROSCOPIO. Introduzca el dispositivo en el cilindro de aspiración y hágalo pasar hasta el conector de aspiración. Si nota resistencia, introduzca el dispositivo a través del conector de aspiración hasta el cilindro de aspiración. Una vez que la funda de plástico «1» haya salido por el extremo distal del canal de aspiración, tire del dispositivo para hacerlo pasar a través del endoscopio hasta que haya atravesado por completo el canal de aspiración.
6. CANAL 2 DEL GASTROSCOPIO. Introduzca el dispositivo en el cilindro de aspiración y hágalo pasar hasta la punta distal del endoscopio. Una vez que la funda de plástico «1» haya salido por la punta distal, tire del dispositivo para hacerlo pasar a través del endoscopio hasta que haya atravesado por completo este canal.
7. CANAL 3 DEL GASTROSCOPIO. Introduzca el dispositivo en la entrada del canal de biopsia y hágalo pasar hasta la punta distal del endoscopio. Una vez que la funda de plástico «1» haya salido por el la punta distal del canal de biopsia, tire del dispositivo para hacerlo pasar a través del canal de biopsia hasta que haya atravesado por completo este canal.
8. Los limpiadores deberán pasar fácilmente a través del canal.
9. Deseche el dispositivo después de su uso.



ADVERTENCIA:

Después de usar estos productos puede existir riesgo biológico potencial. Manipúelos y deséchelos según la práctica médica aceptada y la normativa pertinente.



Fabricado para:
MEDIVATORS
3150 Pollak Drive
Conroe, TX 77303
EE. UU.
Tel.: +1.936.539.0391
Por: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

Oficina central de MEDIVATORS, Inc.
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 EE. UU.
Línea gratuita: +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**



dispositivo per la pulizia dei canali endoscopici

REF CATALOG NUMBER

Dispositivo per la pulizia dei canali endoscopici Mini PULL THRU - #100406

Usò previsto

Mini PULL THRU è un dispositivo monouso per la pulizia preliminare dei canali endoscopici.

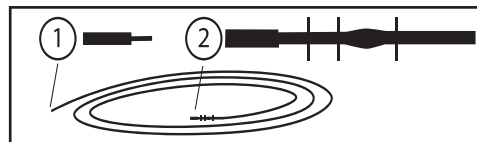
Avvertenze e precauzioni

- Durante la pulizia di broncoscopi o endoscopi GI indossare **SEMPRE** guanti e altri dispositivi di protezione individuale secondo le linee guida e le procedure della struttura in cui si opera.
- Utilizzare **SEMPRE** in canali umidi.
- Se durante l'inserimento si osservano curve nette nella guaina di plastica, **GETTARE** il dispositivo Mini PULL THRU per non rischiare di danneggiare i canali dell'endoscopio.
- Non trasferire **MAI** da un broncoscopio o endoscopio GI all'altro un dispositivo Mini PULL THRU usato poiché potrebbero verificarsi contaminazioni crociate con conseguenti complicanze per i pazienti.
- Dopo l'uso **SMALTIRE** il dispositivo Mini PULL THRU in conformità alla pratica medica comunemente accettata e a tutte le normative e i regolamenti vigenti a livello locale, regionale e statale.
- **AVVERTENZA:** il dispositivo Mini PULL THRU non è previsto per l'uso in canali con diametro interno inferiore a 1,4 mm o superiore a 2,6 mm.
- **NOTA:** utilizzare sempre un (1) dispositivo Mini PULL THRU per ogni broncoscopio o endoscopio GI. Il dispositivo Mini PULL THRU può essere utilizzato più volte per lo stesso canale, secondo necessità.
- **MONOUSO:** questo prodotto è **ESCLUSIVAMENTE MONOUSO**. Qualsiasi istituto sanitario, professionista o terzo che sottoponga questo dispositivo monouso a rigenerazione e/o riutilizzo si assume la completa responsabilità per eventuali lesioni o danni provocati dal riutilizzo.
- Contattare il servizio clienti per ricevere assistenza.
- La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo ai medici o su prescrizione medica.

Istruzioni per l'uso (in base al codice prodotto)

100406 Dispositivo per la pulizia dei canali endoscopici Mini PULL THRU - Canale operativo: 1,4-2,6 mm DI; lunghezza operativa: circa 220 cm. Compatibile con broncoscopi ed endoscopi GI OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® con canali delle dimensioni specificate (DI 1,4-2,6 mm).

1. Aprire la busta ed estrarre dalla confezione il dispositivo per la pulizia dei canali endoscopici Mini PULL THRU.
2. Inserire l'estremità a punta corta "1" del dispositivo PULL THRU nei canali endoscopici secondo la sequenza descritta di seguito. Fare avanzare il dispositivo PULL THRU spingendo brevemente 2 cm per volta. Spingere lentamente il dispositivo PULL THRU attraverso i canali in modo da evitare spruzzi alla fuoriuscita della testina "2" dal canale.
3. PORTA DI ASPIRAZIONE del broncoscopio: Inserire l'estremità a punta corta del dispositivo Mini PULL THRU nella porta di aspirazione. Fare avanzare il dispositivo Mini PULL THRU spingendo brevemente 2 cm per volta fino a farlo fuoriuscire dall'estremità distale. Afferrare quindi l'estremità fuoriuscita e tirare lentamente il dispositivo Mini PULL THRU in modo da evitare spruzzi alla fuoriuscita della testina dal canale.
4. PORTA BIOPTICA del broncoscopio: Inserire l'estremità a punta corta del dispositivo Mini PULL THRU nella porta biotica. Fare avanzare il dispositivo Mini PULL THRU spingendo brevemente 2 cm per volta fino a farlo fuoriuscire dall'estremità distale. Afferrare quindi l'estremità fuoriuscita e tirare lentamente il dispositivo Mini PULL THRU in modo da evitare spruzzi alla fuoriuscita della testina dal canale.
5. CANALE 1 DELL'ENDOSCOPIO GI. Inserire il dispositivo nel cilindro di aspirazione e spingerlo fino al connettore di aspirazione. In caso di resistenza, inserire il dispositivo attraverso il connettore di aspirazione fino al cilindro di aspirazione. Quando la guaina di plastica "1" sarà fuoriuscita dall'estremità distale del canale di aspirazione, spingere il dispositivo attraverso l'endoscopio fino ad attraversare completamente il canale di aspirazione.
6. CANALE 2 DELL'ENDOSCOPIO GI. Inserire il dispositivo nel cilindro di aspirazione e spingerlo fino a raggiungere la punta distale dell'endoscopio. Quando la guaina di plastica "1" sarà fuoriuscita dalla punta distale, spingere il dispositivo attraverso l'endoscopio fino ad attraversare completamente il canale.
7. CANALE 3 DELL'ENDOSCOPIO GI. Inserire il dispositivo nella porta del canale biotico e spingerlo fino a raggiungere la punta distale dell'endoscopio. Quando la guaina di plastica "1" sarà fuoriuscita dalla punta distale del canale biotico, spingere il dispositivo attraverso il canale stesso fino ad attraversarlo completamente.
8. Le lamelle del dispositivo devono passare agevolmente attraverso il canale.
9. Smaltire il dispositivo dopo l'uso.



AVVERTENZA:

Dopo l'uso, questi prodotti possono rappresentare un rischio biologico. Maneggiare e smaltire in conformità alla pratica medica comunemente accettata e a tutte le normative e i regolamenti vigenti a livello locale, regionale e statale.

MEDIVATORS
A Cantel Medical Company



Prodotto per:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel.: +1.936.539.0391
Da: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Numero verde: +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

PULL THRU™ è un marchio di F.R. Galantai Manufacturing Company Limited.
FUJINON® è un marchio registrato di Fujinon Corporation.
OLYMPUS® è un marchio registrato di Olympus Corporation.
PENTAX® è un marchio registrato di Hoya Corporation.

Data di pubblicazione: 03/04/2013

IFU-47/ REV D

Beoogd gebruik:

Het kanaalreinigingshulpmiddel Mini PULL THRU is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik dat is bestemd voor het voorreinigen van lumenkanalen.

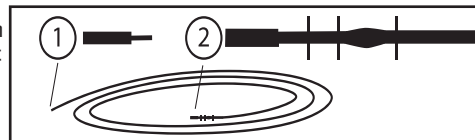
Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- **ALTIJD** handschoenen en andere persoonlijke beschermingsmiddelen dragen tijdens het reinigen van bronchoscopen of GI-endoscopen, zoals wordt voorgeschreven door het beleid en de procedures in uw instelling.
- **ALTIJD** gebruiken op vochtige kanalen.
- Het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel **WEGGOOIEN** als er scherpe knikken in de kunststof huls worden geconstateerd tijdens het inbrengen, om te voorkomen dat de toegangskanalen van de scoop worden beschadigd.
- **NOOIT** een gebruikt Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel van de ene bronchoscoop of GI-endoscoop overbrengen naar een andere bronchoscoop of GI-endoscoop, aangezien kruisbesmetting zou kunnen optreden en complicaties bij de patiënt het resultaat zouden kunnen zijn.
- Het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel **WEGGOOIEN** na het gebruik in overeenstemming met de geaccepteerde medische praktijk en de toepasselijke lokale, nationale en federale wetten en verordeningen.
- **WAARSCHUWING:** Het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel mag niet worden gebruikt in kanalen met een binnendiameter die kleiner is dan 1,4 mm. Niet gebruiken in kanalen met een binnendiameter die groter is dan 2,6 mm.
- **NB:** Altijd één (1) Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel per bronchoscoop of GI-endoscoop gebruiken. Dit Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel kan verschillende malen per kanaal worden gebruikt, zoals nodig is.
- **EENMALIG GEBRUIK:** Deze producten zijn **UITSLUITEND BEDOELD VOOR EENMALIG GEBRUIK**. Elke instelling, arts of derde die deze hulpmiddelen voor eenmalig gebruik opwerkt en/of opnieuw gebruikt, is verantwoordelijk voor letsel of schade die ontstaat door het hergebruik ervan.
- Neem contact op met de klantenservice voor assistentie.
- Volgens de federale wet in de Verenigde Staten mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht aan of op bestelling van een arts.

Gebruiksaanwijzing (naar productnummer):

100406 Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel - Werkkanaal: binnendiameter 1,4-2,6 mm, werk lengte: circa 220 cm. Compatibel met OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® bronchoscopen en GI-endoscopen met kanalen in het aangegeven bereik (binnendiameter 1,4-2,6 mm).

1. De zak openen en het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel uit de verpakking halen.
2. Het uiteinde met de korte tip "1" van het PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel in de kanalen steken, in de volgorde die hieronder beschreven is. Het PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel met korte stukjes van 2 cm doorvoeren. Het hulpmiddel langzaam door de kanalen trekken, om te voorkomen dat er materiaal wegspat wanneer de kop "2" van het PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel uit het kanaal naar buiten komt.
3. BRONCHOSCOOP ZUIGPOORT: Het uiteinde met de korte tip van het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel in de zuigpoort steken. Het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel doorvoeren met korte stukjes van 2 cm, totdat het aan het distale uiteinde naar buiten komt. Nadat het door het distale uiteinde gekomen is, dit uiteinde vastpakken en het hulpmiddel langzaam verder trekken, om te voorkomen dat er materiaal naar buiten spat wanneer de kop van het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel uit het kanaal naar buiten komt.
4. BRONCHOSCOOP BIOPSIEPOORT: Het uiteinde met de korte tip van het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel in de biopsiepoort steken. Het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel doorvoeren met korte stukjes van 2 cm, totdat het aan het distale uiteinde naar buiten komt. Nadat het door het distale uiteinde gekomen is, dit uiteinde vastpakken en het hulpmiddel langzaam verder trekken, om te voorkomen dat er materiaal naar buiten spat wanneer de kop van het Mini PULL THRU kanaalreinigingshulpmiddel uit het kanaal naar buiten komt.
5. GI-ENDOSCOOP KANAAL 1. Het hulpmiddel in de zuigcilinder inbrengen en doorvoeren naar de zuigconnector. Als u weerstand voelt, het hulpmiddel door de zuigconnector inbrengen en doorvoeren naar de zuigcilinder. Nadat de plastic huls "1" naar buiten is gekomen aan het distale uiteinde van het zuigkanaal, het hulpmiddel door de endoscoop trekken totdat het helemaal door het zuigkanaal gepasseerd is.
6. GI-ENDOSCOOP KANAAL 2. Het hulpmiddel in de zuigcilinder inbrengen en doorvoeren naar de distale tip van de endoscoop. Nadat de plastic huls "1" naar buiten is gekomen bij de distale tip, het hulpmiddel door de endoscoop trekken totdat het helemaal door dit kanaal gepasseerd is.
7. GI-ENDOSCOOP KANAAL 3. Het hulpmiddel in de poort van het biopsiekanaal inbrengen en doorvoeren naar de distale tip van de endoscoop. Nadat de plastic huls "1" naar buiten is gekomen bij de distale tip van het biopsiekanaal, het hulpmiddel door het biopsiekanaal trekken totdat het helemaal door dit kanaal gepasseerd is.
8. De wissers moeten redelijk soepel door het kanaal passeren.
9. Het hulpmiddel na gebruik weggooien.



WAARSCHUWING:

Na gebruik kunnen deze producten potentiële biologische gevaren vormen. Hanteren en afvoeren als afval in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en de toepasselijke lokale, nationale en federale wetten en verordeningen.



Vervaardigd voor:

MEDIVATORS

3150 Pollok Drive

Conroe, TX 77303

VS

Tel: +1.936.539.0391

Door: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com



MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 VS
Gratis nummer: +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Beregnet brug:

Mini PULL THRU-kanalrenseenheden er en enhed til engangsbrug, der kan anvendes til forrengøring af kanallumen.

Advarsler og forholdsregler:

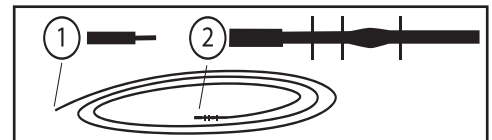
- Bær **ALTID** handsker og andre personlige værnemidler under rengøring af bronkoskoper eller gastrointestinale endoskoper i overensstemmelse med gængs praksis.
- Skal **ALTID** anvendes på våde kanaler.
- **KASSÉR** Mini PULL THRU-kanalrenseenheden, hvis der under indføring observeres skarpe bøjninger i plastikhylsteret, så risikoen for beskadigelse af skopets kanaler undgås.
- Overfør **ALDRIG** en brugt Mini PULL THRU-kanalrenseenhed fra et bronkoskop eller GI-endoskop til et andet bronkoskop eller GI-endoskop, da det kan føre til krydskontamination med deraf følgende patientkomplikationer.
- **BORTSKAF** Mini PULL THRU-kanalrenseenheden efter brug i overensstemmelse med gængs praksis samt gældende lokal lovgivning og regler.
- **ADVARSEL:** Mini PULL THRU-kanalrenseenheden må ikke anvendes i kanaler med en indvendig diameter på mindre end 1,4 mm. Må ikke anvendes i kanaler med en indvendig diameter på mere end 2,6 mm.
- **BEMÆRK:** Anvend altid én (1) Mini PULL THRU-kanalrenseenhed pr. bronkoskop eller GI-endoskop. Denne Mini PULL THRU-kanalrenseenhed kan anvendes flere gange pr. kanal efter behov.
- **ENGANGSBRUG:** Disse produkter er udelukkende beregnet til **ENGANGSBRUG**. Enhver institution, læge eller tredjepart, der genbehandler og/eller genanvender dette engangsudstyr, er ansvarlig for enhver læsion eller skade, der er en følge af genanvendelse.
- Kontakt kundeservice angående assistance.
- Ifølge USA's lovgivning må denne enhed kun sælges af en læge eller efter ordination af en læge.

Brugsanvisning (efter produktnummer):

100406 Mini PULL THRU-kanalrenseenhed - arbejdskanalens indvendige diameter: 1,4-2,6 mm, arbejds længde: ca. 220 cm.

Kompatibel med OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® bronkoskoper og GI-endoskoper med kanaler i det angivne område (indvendig diameter på 1,4-2,6 mm).

1. Åbn posen, og tag Mini PULL THRU-kanalrenseenheden ud af emballagen.
2. Før PULL THRU-kanalrenseenhedens ende med kort spids "1" ind i kanaler i rækkefølgen beskrevet herunder. Før PULL THRU-kanalrenseenheden frem i trin på kun 2 cm. Træk enheden langsomt gennem kanalerne, så der ikke sprøjter substanser, når PULL THRU-kanalrenseenhedens hoved "2" kommer ud af kanalen.
3. BRONKOSKOP SUGEPORT: Før Mini PULL THRU-kanalrenseenhedens ende med kort spids ind i sugeporten. Før Mini PULL THRU-kanalrenseenheden frem med korte bevægelser på 2 cm, indtil den kommer ud ad den distale ende. Når den er kommet gennem den distale ende, gribes der fast i denne ende, og enheden trækkes langsomt, så der ikke sprøjter substanser, når Mini PULL THRU-kanalrenseenhedens hoved kommer ud af kanalen.
4. BRONKOSKOP BIOPSIORT: Før Mini PULL THRU-kanalrenseenhedens ende med kort spids ind i biopsiporten. Før Mini PULL THRU-kanalrenseenheden frem med korte bevægelser på 2 cm, indtil den kommer ud ad den distale ende. Når den er kommet gennem den distale ende, gribes der fast i denne ende, og enheden trækkes langsomt, så der ikke sprøjter substanser, når Mini PULL THRU-kanalrenseenhedens hoved kommer ud af kanalen.
5. GI-ENDOSKOP KANAL 1. Før enheden ind i sugecylinderen gennem sugekonnektoren. Hvis der er modstand, føres enheden ind gennem sugekonnektoren til sugecylinderen. Når plastikhylsteret "1" er kommet ud af sugekanalens distale ende, trækkes enheden gennem endoskopet, indtil den er kommet helt igennem sugekanalen.
6. GI-ENDOSKOP KANAL 2. Før enheden ind i sugecylinderen gennem endoskopets distale spids. Når plastikhylsteret "1" er kommet ud af den distale spids, trækkes enheden gennem endoskopet, indtil den er kommet helt igennem denne kanal.
7. GI-ENDOSKOP KANAL 3. Før enheden ind i biopsikanalporten gennem endoskopets distale spids. Når plastikhylsteret "1" er kommet ud af biopsikanalens distale spids, trækkes enheden gennem biopsikanalen, indtil den er kommet helt igennem denne kanal.
8. Kuglerne skal kunne passere let gennem kanalen.
9. Bortskaf enheden efter brug.



ADVARSEL:

Efter brug kan disse produkter udgøre en biologisk fare. Håndter og bortskaf i overensstemmelse med gængs praksis samt gældende lokal lovgivning og regler.



Fremstillet for:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Kemp, TX 77303
USA
Tlf.: +1.936.539.0391
Af: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Gratisnummer: +1.800.444.4729



NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Bruksområde:

Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet er en engangsenhet som kan brukes til å forhåndsrengjøre lumenkanaler.

Advarsler og forsiktighetsregler:

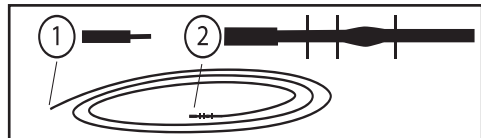
- **ALLTID** bruk hansker og annet personlig verneutstyr når du rengjør bronkoskop eller GI-endoskop, i samsvar med institusjonens retningslinjer og prosedyrer.
- **ALLTID** bruk på våte kanaler.
- **KASSER** Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet hvis skarpe bøyer/bender i plasthylsen observeres under innsetting for å unngå fare for å skade skopets tilgangskanaler.
- **ALDRI** overfør en brukt Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet fra et bronkoskop eller GI-endoskop til et annet bronkoskop eller GI-endoskop, siden kryssmitte kan oppstå og føre til pasientkomplikasjoner.
- **KASSER** Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet etter bruk i overensstemmelse med akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale og nasjonale lover og bestemmelser.
- **ADVARSEL:** Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet må ikke brukes i kanaler som er mindre enn 1,4 mm ID. Den må ikke brukes i kanaler som er større enn 2,6 mm ID.
- **MERK:** Bruk alltid én (1) Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet per bronkoskop eller GI-endoskop. Denne Mini PULL THRU kanalrengjøringsenheten kan brukes flere ganger per kanal, etter behov.
- **ENGANGSBRUK:** Disse produktene er laget **KUN FOR ENGANGSBRUK**. Enhver institusjon, helsearbeider eller tredjepart som resteriliserer og/eller gjenbraker disse engangsenhetene, er ansvarlige for eventuell personskade eller annen skade gjenbruk medfører.
- Kontakt kundeservice for hjelp.
- Ifølge amerikansk lovgivning kan denne enheten kun kjøpes av eller på anvisning fra lege.

Bruksanvisning (etter produktnummer):

100406 Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet - Arbeidskanal: 1,4-2,6 mm ID; Arbeidslengde: ca 220 cm.

Kompatibel med OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® bronkoskoper og GI-endoskoper med kanaler i det angitte verdiområdet (1,4-2,6 mm ID).

1. Åpne posen og ta ut Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet fra pakken.
2. Sett inn enden med den korte tuppen "1" av PULL THRU kanalrengjøringsenhet i kanalene i den rekkefølgen som er beskrevet under. Før frem PULL THRU kanalrengjøringsenheten ved å bruke korte 2 cm bevegelser. Trekk enheten gjennom kanalen langsomt for å unngå sprut når PULL THRU kanalrengjøringsenhetens hode "2" kommer ut fra kanalen.
3. BRONKOSKOP SUGEPORT: Sett enden av Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet med den korte tuppen inn i sugeporten. Før frem Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet med korte 2 cm bevegelser inntil den kommer ut fra den distale enden. Når den er gjennom den distale enden, ta tak i denne enden og trekk enheten langsomt videre for å unngå sprut når hodet på Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet kommer ut fra kanalen.
4. BRONKOSKOP BIOPSIORT: Sett enden av Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet med den korte tuppen inn i biopsiporten. Før frem Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet med korte 2 cm bevegelser inntil den kommer ut fra den distale enden. Når den er gjennom den distale enden, ta tak i denne enden og trekk enheten langsomt videre for å unngå sprut når hodet på Mini PULL THRU kanalrengjøringsenhet kommer ut fra kanalen.
5. GI-ENDOSKOP KANAL 1. Sett enheten inn i sugesynderen gjennom sugekoblingen. Hvis det er motstand, sett enheten inn gjennom sugekoblingen til sugesynderen. Når plasthylsen "1" er kommet ut fra den distale enden av sugekanalen, trekk enheten gjennom endoskopet inntil den er passert gjennom hele sugekanalen.
6. GI-ENDOSKOP KANAL 2. Sett enheten inn i sugesynderen gjennom den distale tuppen av endoskopet. Når plasthylsen "1" er kommet ut fra den distale enden, trekk enheten gjennom endoskopet inntil den er passert helt gjennom denne kanalen.
7. GI-ENDOSKOP KANAL 3. Sett enheten inn i biopsikanalen gjennom den distale tuppen av endoskopet. Når plasthylsen "1" er kommet ut fra den distale enden av biopsikanalen, trekk enheten gjennom biopsikanalen inntil den er passert helt gjennom denne kanalen.
8. Kammene/børstene skal gå enkelt gjennom kanalen.
9. Kasser enheten etter bruk.



ADVARSEL:

Etter bruk kan disse produktene utgjøre en mulig biologisk fare. Håndteres og kasseres i samsvar med akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale og nasjonale lover og bestemmelser.



Produsert for:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tlf.: +1.936.539.0391
Av: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Gratisnummer: +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Utilização prevista:

O mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU é um dispositivo descartável que pode ser utilizado para efectuar a pré-limpeza de canais de lúmenes.

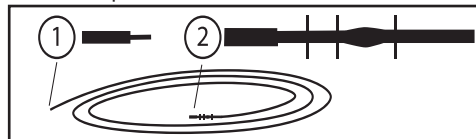
Advertências e precauções:

- Use **SEMPRE** luvas e outros equipamentos de protecção individual durante a limpeza de broncoscópios ou endoscópios gastrointestinais, em conformidade com as políticas e os procedimentos da instituição.
- Utilize **SEMPRE** em canais molhados.
- **DESCARTE** o mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU caso sejam detectadas dobras profundas na bainha de plástico durante a introdução, para evitar o risco de danos nos canais do endoscópio.
- **NUNCA** transfira um mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU já utilizado de um broncoscópio ou endoscópio gastrointestinal para outro, pois pode ocorrer contaminação cruzada e causar complicações no doente.
- **DESCARTE** o mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU após a utilização, em conformidade com as práticas médicas comumente aceites e a legislação e regulamentação local e nacional.
- **ADVERTÊNCIA:** O mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU não deve ser utilizado em canais com diâmetro interno inferior a 1,4 mm. Não deve ser utilizado em canais com diâmetro interno superior a 2,6 mm.
- **NOTA:** Utilize sempre um (1) mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU por broncoscópio ou endoscópio gastrointestinal. Este mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU pode ser utilizado várias vezes por canal, conforme necessário.
- **UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO:** Estes produtos destinam-se **APENAS A UMA ÚNICA UTILIZAÇÃO**. Qualquer instituição, médico ou terceiro que transforme e/ou reutilize estes dispositivos descartáveis deve assumir plena responsabilidade por qualquer lesão ou dano que possa resultar desta reutilização.
- Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente para obter assistência.
- As leis federais (EUA) restringem a venda deste dispositivo por um médico ou por ordem do mesmo.

Instruções de utilização (por número de produto):

100406 Mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU - Canal de trabalho: DI de 1,4-2,6 mm; Comprimento de trabalho: aprox. 220 cm
Compatível com broncoscópios e endoscópios gastrointestinais OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® com canais dentro dos intervalos indicados (1,4-2,6 mm de diâmetro interno).

1. Abra a bolsa e retire o mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU da embalagem.
2. Na sequência indicada abaixo, introduza a extremidade da ponta curta "1" do dispositivo de limpeza de canal PULL THRU nos canais. Faça avançar o dispositivo de limpeza de canal PULL THRU com movimentos curtos de 2 cm. Puxe lentamente o dispositivo através dos canais para evitar projectar matéria quando a cabeça do dispositivo de limpeza de canal PULL THRU "2" sair do canal.
3. PORTA DE ASPIRAÇÃO do broncoscópio: Introduza a extremidade da ponta curta do mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU na porta de aspiração. Faça avançar o mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU com movimentos curtos de 2 cm, até sair pela extremidade distal. Ao sair pela extremidade distal, segure essa extremidade e puxe lentamente o dispositivo para evitar projectar matéria quando a cabeça do mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU sair do canal.
4. PORTA DE BIÓPSIA do broncoscópio: Introduza a extremidade da ponta curta do mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU na porta de biópsia. Faça avançar o mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU com movimentos curtos de 2 cm, até sair pela extremidade distal. Ao sair pela extremidade distal, segure essa extremidade e puxe lentamente o dispositivo para evitar projectar matéria quando a cabeça do mini-dispositivo de limpeza de canal PULL THRU sair do canal.
5. CANAL 1 DO ENDOSCÓPIO GASTROINTESTINAL. Introduza o dispositivo no cilindro de aspiração até ao conector de aspiração. Em caso de resistência, introduza o dispositivo através do conector de aspiração até ao cilindro de aspiração. Após a saída da bainha de plástico "1" pela extremidade distal do canal de aspiração, puxe o dispositivo através do endoscópio até passar completamente pelo canal de aspiração.
6. CANAL 2 DO ENDOSCÓPIO GASTROINTESTINAL. Introduza o dispositivo no cilindro de aspiração até à ponta distal do endoscópio. Após a saída da bainha de plástico "1" pela ponta distal, puxe o dispositivo através do endoscópio até passar completamente pelo canal.
7. CANAL 3 DO ENDOSCÓPIO GASTROINTESTINAL. Introduza o dispositivo na porta do canal de biópsia até à ponta distal do endoscópio. Após a saída da bainha de plástico "1" pela ponta distal do canal de biópsia, puxe o dispositivo através do canal de biópsia até passar completamente pelo canal.
8. Os limpadores devem passar facilmente pelo canal.
9. Elimine o dispositivo após a utilização.



ADVERTÊNCIA:

Após a utilização, estes produtos podem constituir um potencial perigo biológico. Devem ser manuseados e eliminados em conformidade com as práticas médicas comumente aceites e a legislação e regulamentação local e nacional.



Fabricado por:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
EUA
Tel.: +1.936.539.0391
Por: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. Headquarters
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 EUA
Linha gratuita: +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Avsedd användning:

Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet är av engångstyp och kan användas för förrengöring av lumenkanaler.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

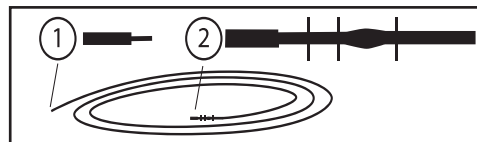
- Använd **ALLTID** handskar och annan personlig skyddsutrustning vid rengöring av bronkoskop eller magtarmendoskop enligt sjukhusets föreskrifter och procedurer.
- Ska **ALLTID** användas på våta kanaler.
- KASSERA** Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet om det vid införande konstateras att plasthylsan är kraftigt vikt, för att undvika risken att bronkoskopets eller endoskopets kanaler skadas.
- Överför **ALDRIG** en begagnad Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet från ett bronkoskop eller magtarmendoskop till ett annat bronkoskop eller magtarmendoskop, eftersom korskontaminering kan förekomma och orsaka patienten komplikationer.
- KASSERA** Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet efter användning i enlighet med medicinsk praxis och gällande lokala, statliga och EU-lagar och bestämmelser.
- VARNING:** Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet får ej användas i kanaler med mindre innerdiameter än 1,4 mm. Den får ej användas i kanaler med större innerdiameter än 2,6 mm.
- ANMÄRKNING:** Använd alltid en (1) Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet per bronkoskop eller magtarmendoskop. Denna Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet får användas flera gånger i en kanal, efter behov.
- ENGÅNGSBRUK:** Dessa produkter är **ENDAST** avsedda för **ENGÅNGSBRUK**. Sjukhus, vårdpersonal eller tredje part som behandlar för återanvändning och/eller återanvänder dessa engångsenheter ansvarar för eventuella personsador eller andra skador som kan uppstå p.g.a. återanvändning.
- Kontakta kundservice för hjälp.
- Federal lag (USA) begränsar denna enhet till försäljning av eller på order av en läkare.

Bruksanvisning (efter produktnummer):

100406 Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet - arbetskanal: 1,4-2,6 mm innerdiameter, arbetslängd: cirka 220 cm.

Kompatibel med OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX® bronkoskop och magtarmendoskop med kanaler i avsett intervall (1,4-2,6 mm innerdiameter).

- Öppna påsen och ta ut Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet ur förpackningen.
- För in änden med kort spets, "1", på PULL THRU kanalrengöringsenheten i kanalerna, i den ordningsföljd som anges nedan. För fram PULL THRU kanalrengöringsenhet i korta steg på 2 cm. Dra enheten långsamt genom kanalerna för att undvika att material sprutas ut när PULL THRU kanalrengöringsenhetens ände, "2", kommer ut ur kanalen.
- BRONKOSKOP SUGUTTAGE:** För in änden med kort spets på Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet i suguttaget. För fram Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet i korta steg på 2 cm tills den kommer ut ur distaländan. Efter den kommit ut ur distaländan, fatta tag i denna ände på enheten och dra enheten långsamt för att undvika att material sprutas ut när Mini PULL THRU kanalrengöringsenhetens ände kommer ut ur kanalen.
- BRONKOSKOP BIOPSIUTTAGE:** För in änden med kort spets på Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet i biopsiuttaget. För fram Mini PULL THRU kanalrengöringsenhet i korta steg på 2 cm tills den kommer ut ur distaländan. Efter den kommit ut ur distaländan, fatta tag i denna ände på enheten och dra enheten långsamt för att undvika att material sprutas ut när Mini PULL THRU kanalrengöringsenhetens ände kommer ut ur kanalen.
- MAGTARMENDOSKOP, KANAL 1.** För in enheten i sugcylindern ända till suganslutningen. Om motstånd känns av, för in enheten genom suganslutningen till sugcylindern. När plasthylsan "1" har kommit ut ur sugkanalens distalände, dra enheten genom endoskopet tills den helt har passerat genom sugkanalen.
- MAGTARMENDOSKOP KANAL 2.** För in enheten i sugcylindern ända till distalspetsen på endoskopet. När plasthylsan "1" har kommit ut ur distalspetsen, dra enheten genom endoskopet tills den helt har passerat genom denna kanal.
- MAGTARMENDOSKOP KANAL 3.** För in enheten i biopsikanalens uttag ända till distalspetsen på endoskopet. När plasthylsan "1" har kommit ut ur biopsikanalens distalspets, dra enheten genom biopsikanalen tills den helt har passerat genom denna kanal.
- Torkarna ska passera lätt genom kanalen.
- Kassera enheten efter användning.



VARNING:

Efter användning kan dessa produkter utgöra en smittrisk. Hantering eller avfallshantering av produkten ska göras i enlighet med medicinsk praxis och gällande lokala, statliga och EU-lagar och bestämmelser.



Tillverkat för:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Conroe, TX 77303
USA
Tel: +1.936.539.0391
Av: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com

MEDIVATORS Inc. huvudkontor
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA
Kostnadsfritt: +1.800.444.4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**

Назначение:

Устройство для очистки каналов Mini PULL THRU является одноразовым приспособлением, которое можно использовать для предварительной очистки каналов, имеющих просветы.

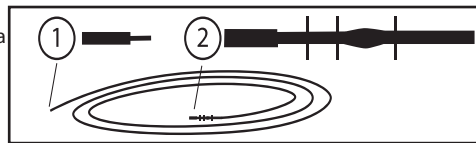
Предупреждения и меры предосторожности:

- **ВСЕГДА** используйте перчатки и другие индивидуальные средства защиты во время очистки бронхоскопов или эндоскопов ЖКТ, согласно правилам и процедурам, принятым в вашей организации.
- **ВСЕГДА** используйте на смоченных каналах.
- **УДАЛИТЕ В ОТХОДЫ** устройство для очистки каналов Mini PULL THRU, если на пластиковой оболочке образуются острые изгибы во время вставки, чтобы избежать риска повреждения каналов эндоскопа.
- **НИКОГДА** не перемещайте использованное устройство для очистки каналов Mini PULL THRU или короткую щетку с одного эндоскопа на другой эндоскоп ЖКТ, поскольку может возникнуть перекрестное заражение, что приведет к осложнениям у пациента.
- **УДАЛИТЕ В ОТХОДЫ** устройство для очистки каналов Mini PULL THRU после использования согласно принятой медицинской практике и применимым местным, региональным и федеральным законам и правилам.
- **ОСТОРОЖНО!** Устройство для очистки каналов Mini PULL THRU нельзя использовать в каналах, внутренний диаметр которых меньше 1,4 мм. Оно не предусмотрено для использования в каналах, внутренний диаметр которых превышает 2,6 мм.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда используйте одно (1) устройство для очистки каналов Mini PULL THRU для каждого бронхоскопа или эндоскопа ЖКТ. Это устройство для очистки каналов Mini PULL THRU в случае необходимости можно использовать несколько раз для чистки одного канала.
- **ОДНОРАЗОВОЕ ПОЛЬЗОВАНИЕ:** Эти изделия предназначены **ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**. Любое учреждение, практикующий врач или третье лицо, которое перерабатывает и/или повторно использует эти одноразовые приспособления, несет ответственность за любые травмы и повреждения, возникшие из-за повторного использования.
- За помощью обращайтесь в службу поддержки клиентов.
- Согласно федеральному законодательству США продажа данного устройства возможна только врачу или по рецепту врача.

Инструкции по применению (в соответствии с артикулом):

Устройство для очистки каналов Mini PULL THRU 100406 - рабочий канал: 1,4-2,6 мм внутр.диам., рабочая длина: прибл. 220 см. Совместимо с бронхоскопами и эндоскопами ЖКТ OLYMPUS®/FUJINON®/PENTAX®, внутренний диаметр каналов которых находится в указанном диапазоне (1,4-2,6 мм).

1. Вскройте пакет и извлеките устройство для очистки каналов Mini PULL THRU из упаковки.
2. Вставьте короткий конец «1» устройства для очистки каналов PULL THRU в каналы в последовательности, описанной ниже. Продвигайте устройство для очистки каналов PULL THRU короткими движениями по 2 см. Медленно протолкните устройство через каналы, чтобы предотвратить разбрызгивание вещества, когда головка «2» устройства для очистки каналов PULL THRU выходит из канала.
3. **ВСАСЫВАЮЩЕЕ ОТВЕРСТИЕ** бронхоскопа: Вставьте короткий конец устройства для очистки каналов Mini PULL THRU во всасывающее отверстие. Продвигайте устройство для очистки каналов Mini PULL THRU короткими движениями по 2 см, пока оно не выйдет из дистального конца. Когда устройство выйдет из дистального конца, возьмите его и медленно потяните, чтобы предотвратить разбрызгивание вещества, когда головка устройства для очистки каналов Mini PULL THRU выходит из канала.
4. **БИОПСИЙНОЕ ОТВЕРСТИЕ** бронхоскопа: Вставьте короткий конец устройства для очистки каналов Mini PULL THRU в биопсийное отверстие. Продвигайте устройство для очистки каналов Mini PULL THRU короткими движениями по 2 см, пока оно не выйдет из дистального конца. Когда устройство выйдет из дистального конца, возьмите его и медленно потяните, чтобы предотвратить разбрызгивание вещества, когда головка устройства для очистки каналов Mini PULL THRU выходит из канала.
5. **КАНАЛ 1 ЭНДОСКОПА ЖКТ.** Вставьте устройство во всасывающий цилиндр через всасывающий соединитель. Если возникает сопротивление, вставьте устройство через всасывающий соединитель во всасывающий цилиндр. После того как пластиковая оболочка «1» выйдет с дистального конца всасывающего канала, протяните устройство через эндоскоп, пока оно не пройдет полностью через всасывающий канал.
6. **КАНАЛ 2 ЭНДОСКОПА ЖКТ.** Вставьте устройство во всасывающий цилиндр до дистального наконечника эндоскопа. После того как пластиковая оболочка «1» выйдет из дистального наконечника, протяните устройство через эндоскоп, пока оно не пройдет полностью через этот канал.
7. **КАНАЛ 3 ЭНДОСКОПА ЖКТ.** Вставьте устройство в отверстие биопсийного канала до дистального наконечника эндоскопа. После того как пластиковая оболочка «1» выйдет из дистального наконечника биопсийного канала, протяните устройство через биопсийный канал, пока оно не пройдет полностью через этот канал.
8. Чистящие щетки должны свободно проходить через канал.
9. После использования удалите устройство в отходы.



ОСТОРОЖНО!

После использования эти изделия могут представлять биологическую опасность.

Обращайтесь с ними и удаляйте их в отходы согласно принятой медицинской практике и применимым местным, региональным и федеральным законам и правилам.

MEDIVATORS
A Cantel Medical Company



Произведено для:
MEDIVATORS
3150 Pollok Drive
Coppock, TX 77303
USA (США)

Тел: +1 936 539 0391

Производитель: F.R. Galantai Manufacturing Limited.

www.medivators.com



Главный офис компании MEDIVATORS Inc.
14605 28th Avenue North
Minneapolis, MN 55447 USA (США)
Бесплатный номер телефона: +1 800 444 4729

NON STERILE



**SINGLE USE ONLY
DO NOT REUSE**